Porównanie tłumaczeń Marka 10:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Łatwiejsze jest wielbłądowi przez otwór igły przejść niż bogatemu do Królestwa Boga wejść |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Łatwiej jest wielbłądowi przejść przez ucho igły\* niż bogatemu wejść do Królestwa Bożego.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wykonalniejsze jest wielbłądowi przez dziurkę igły przejść, niż bogatemu do królestwa Boga wejść. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Łatwiejsze jest wielbłądowi przez otwór igły przejść niż bogatemu do Królestwa Boga wejść |

1. 1) Brama zwana Uchem Igły, τρυμαλιά ῥαφίδος, חֻר הַּמַחַט (chur hammachat), została zbudowana w murach Jerozolimy dopiero w średniowieczu; <x>480 9:50</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>490 12:16-20</x>; <x>490 16:19-31</x> [↑](#footnote-ref-3)